

**Zeitschrift:** Actes de la Société jurassienne d'émulation  
**Herausgeber:** Société jurassienne d'émulation  
**Band:** 122 (2019)

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

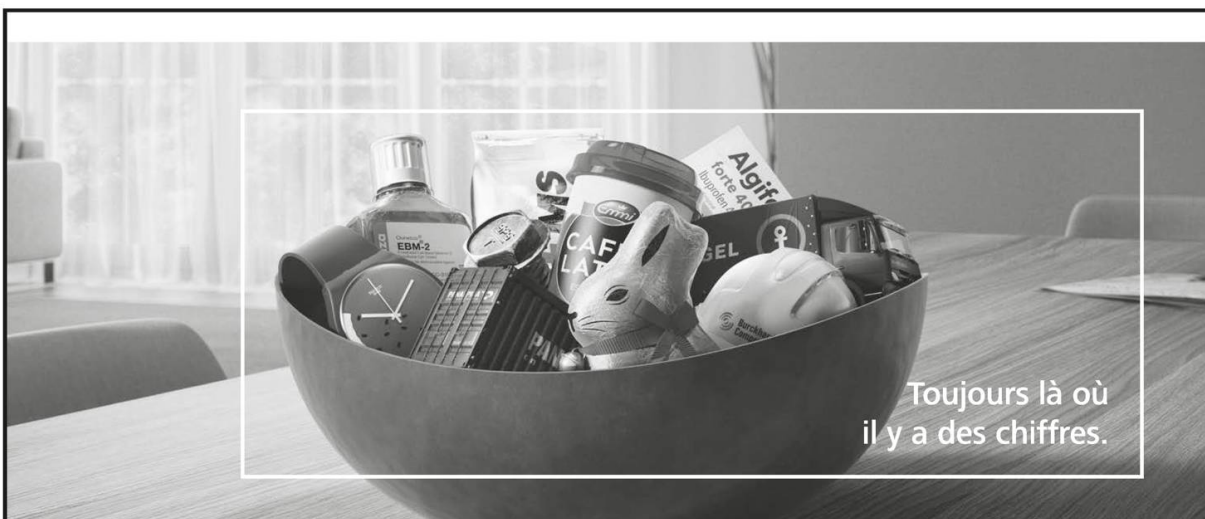
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Toujours là où  
il y a des chiffres.

## Le panier régional.

Investissez dans les entreprises prometteuses de votre région.

Ancrées régionalement et avec un succès mondial: voici notre sélection d'entreprises pour les paniers d'actions régionales. Informez-vous dès maintenant auprès de votre Banque Raiffeisen ou sur [raiffeisen.ch/paniers-regionaux](http://raiffeisen.ch/paniers-regionaux)

**RAIFFEISEN**

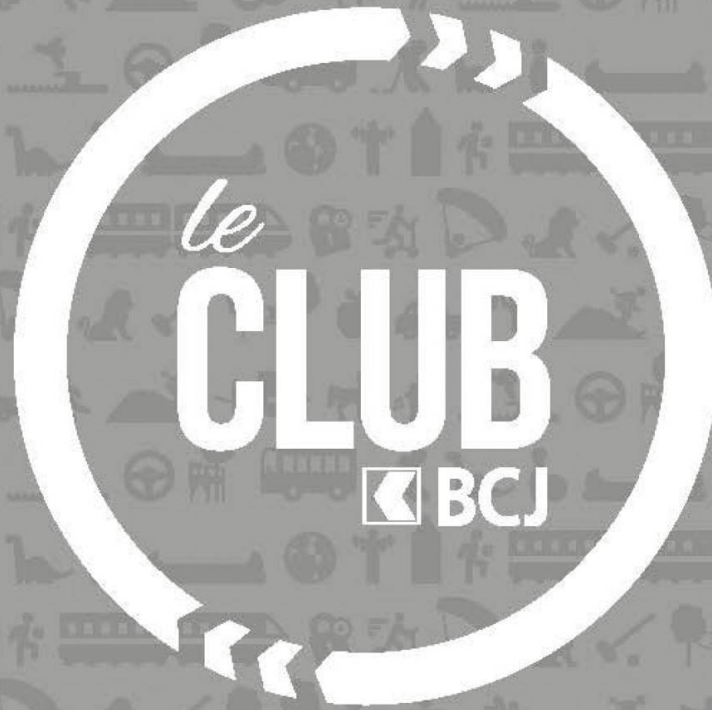


groupe sa

les ingénieurs. [www.rwb.ch](http://www.rwb.ch)

**RWB Jura SA**  
Route de Fontenais 77  
2900 Porrentruy  
T : +41 58 220 38 00  
F : +41 58 220 38 99  
[porrentruy@rwb.ch](mailto:porrentruy@rwb.ch)

Rue de Chaux 9  
2800 Delémont  
T : +41 58 220 38 60  
F : +41 58 220 38 99  
[delemont@rwb.ch](mailto:delemont@rwb.ch)



**MA CARTE BCJ,  
MON PASSEPORT LOISIRS  
DANS LE JURA.**

[www.clubbcj.ch](http://www.clubbcj.ch)

en partenariat avec



**JURA  
TROIS-LACS  
DREI-SEEN-LAND**



# IMPRIMERIE 2000

PORRENTRUY

TÉL. 032 466 55 21

ROUTE D'ALLE 1

## *Rochat* INTERIEUR

La meilleure adresse pour votre décoration

décoration | mobilier | literie | rideaux | stores  
linges de maison | revêtements de sol

Rochat Intérieur Sàrl | Francillon 17 | Saint-Imier

Tél.032/9412242 | Fax. 032/9407183 | [info@rochatinterieur.ch](mailto:info@rochatinterieur.ch)

ATELIER  
MYLÈNE  
ANGI

a  
M

ENCADREMENT & RELIURE  
28 RUE DE L'ÉGLISE  
2900 PORRENTRUY



*Jean-François et Alain Chariatte*

**PORRENTROY**  
032/466 63 39

**DELEMONT**  
032/423 26 62

**PNEUS – JANTES – AMORTISSEURS  
GEOMETRIE – BATTERIES – ECHAPPEMENTS**

**PARTAGEZ AVEC NOUS  
VOS PROJETS:  
VOTRE VISION.  
PRENDRA FORME  
SUR LE PAPIER.**

**PRESSOR** ➤

Delémont | Moutier | Saignelégier | 032 421 19 19 | [www.pressor.ch](http://www.pressor.ch)

**mhdp**

MUSÉE DE L'HÔTEL-DIEU  
*porrentruy*

Grand-Rue 5 • CH-2900 Porrentruy  
Tél +41 (0) 32 466 72 72

[www.mhdp.ch](http://www.mhdp.ch) • [info@mhdp.ch](mailto:info@mhdp.ch)





**MUSÉE**  
JURASSIEN  
D'ART ET D'HISTOIRE

Rue du 23-Juin 52 | 2800 Delémont

Tél : 032 422 80 77

[www.mjah.ch](http://www.mjah.ch) | [contact@mjah.ch](mailto:contact@mjah.ch)



# Thermoréseau Porrentruy

Chauffage à distance

Energie-bois

Electricité

[www.thermoreseau.ch](http://www.thermoreseau.ch)

032 466 29 44

■ garage de la gare

**j. montavon sa**



**RENAULT**  
Passion for life



porrentruy - 032 465 15 00 - [garagejmontavon.ch](http://garagejmontavon.ch)



# effectuer des placements en toute quiétude

Banque Valiant SA  
pl. des Bennelats 10  
2900 Porrentruy  
032 465 38 10

**votre banque  
en toute simplicité**

**valiant**



Reconnue par la Confédération, l'École de commerce dispense **une solide formation générale et professionnelle** (employé-e de commerce).

**Le certificat fédéral de capacité et le certificat d'études commerciales** intègrent un stage d'une année et des cours de développement d'entreprises. Ils sont une base excellente pour préparer le diplôme d'expert-e en finance et controlling, le brevet fédéral d'assistant-e de direction et d'autres certifications supérieures dans les domaines de la banque et des assurances.

**La maturité professionnelle type Économie** permet l'accès sans examen à une école supérieure, par exemple une haute école de gestion (HEG).

#### Filières complémentaires

- Maturité professionnelle multilingue (français/allemand).
- Maturité professionnelle type Économie, Spécialisation DTIC (technologies de l'information et de la communication)
- Maturité gymnasiale, option économie, voie longue (complément de formation au Lycée cantonal)

Le plan d'études de l'École de commerce inclut également la préparation à des **certificats complémentaires** :

- Certificats internationaux en langues étrangères (allemand, anglais, italien, espagnol)
- Certificats professionnels en bureautique et communication (certificats ASSAP et U-CH)

#### Renseignements:

École de commerce / Avenir 33  
2800 Delémont – Tél. 032 420 77 20

École de commerce / Thurmann 12  
2900 Porrentruy – Tél. 032 420 36 70

Courriel : [secr.ecd@jura.ch](mailto:secr.ecd@jura.ch)

**Visitez notre site internet : [www.ec-jura.ch](http://www.ec-jura.ch)**



<http://www.lycee.ch>

Le Lycée cantonal prépare aux examens de maturité (maturité gymnasiale).

Il figure sur la liste officielle des établissements de la Confédération suisse dont le **Certificat de maturité et Certificat de maturité bilingue français-allemand** sont reconnus pour l'admission aux études dans les Hautes Écoles Universitaires, les Écoles Polytechniques Fédérales, les Hautes Écoles Pédagogiques, ainsi que les Hautes Écoles Spécialisées.

Le Lycée cantonal offre la maturité bilingue intercantonale avec le Lycée de Laufen.

L'année scolaire débute le 17 août 2020.

Pour tout renseignement, s'adresser à :

**Direction du Lycée cantonal**  
**Pl. Blarer-de-Wartensee 2**  
**2900 PORRENTUUY**  
**Téléphone 032 420 36 80**  
**Email : [lycee.cantonal@jura.ch](mailto:lycee.cantonal@jura.ch)**

Visitez notre site internet :  
**[www.lycee.ch](http://www.lycee.ch)**



L'ECA JURA INVESTIT UNE PART IMPORTANTE DE SES RESSOURCES DANS DES MESURES DE PRÉVENTION DES SINISTRES ET DE PROTECTION CONTRE LEURS CONSÉQUENCES, SOIT SOUS FORME D'ATTRIBUTION DE SUBVENTIONS, SOIT SOUS FORME DE PRISE EN CHARGE DIRECTE DE CERTAINS COÛTS. NOTRE ÉTABLISSEMENT Y CONSACRE CHAQUE ANNÉE PLUSIEURS MILLIONS DE FRANCS. CES CONTRIBUTIONS ALLÈGENT D'AUTANT LA CHARGE INCOMBANT AUX CONTRIBUABLES ET AUX PROPRIÉTAIRES.

**E C A • j U R A**

ÉTABLISSEMENT CANTONAL D'ASSURANCE  
IMMOBILIÈRE ET DE PRÉVENTION

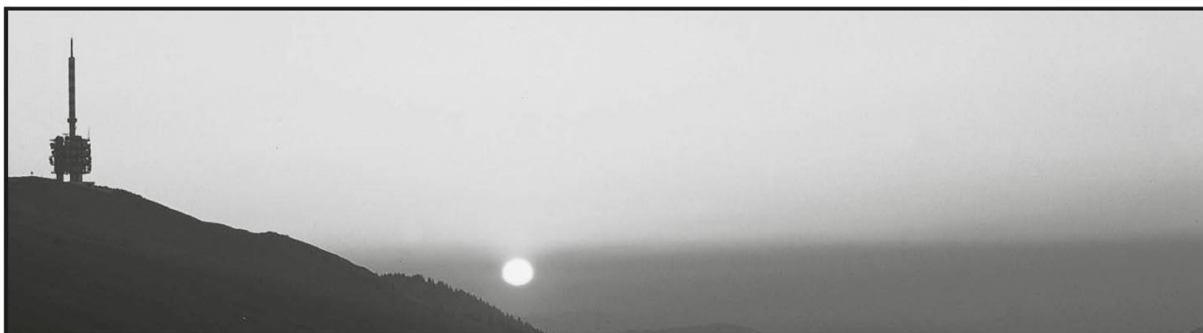


**SPÉCIALISTE DE LA PRÉVENTION DES  
BÂTIMENTS ET DE LEURS OCCUPANTS.  
GARANT DE LA SAUVEGARDE DU  
PATRIMOINE BÂTI.**

**3 MISSIONS :**

- PRÉVENTION
- LUTTE CONTRE LES DOMMAGES
- ASSURANCE

2350 SAIGNELÉGIER  
RUE DE LA GARE 14, CASE POSTALE 371  
TÉL. 032 952 18 40 • FAX 032 951 23 73 • info@eca-jura.ch



Un environnement « naturbain » à votre portée

## Emerveillez-vous EN TERRE D'ÉNERGIES!

Terre d'énergies par vocation, terre de découvertes par excellence, Saint-Imier et ses environs offrent une large palette d'activités.



Trottinette, vélo électrique, VTT, Segway: Saint-Imier et sa région foisonnent de parcours dédiés aux deux-roues et adaptés à chacun.



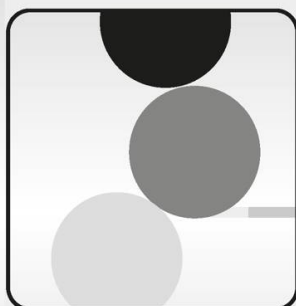
La Tête de Moine: un produit mondialement réputé, à découvrir à Saint-Imier notamment, dans une fromagerie qui vous ouvre ses portes.

**SAINT-IMIER**

[www.saint-imier.ch/decouvrir](http://www.saint-imier.ch/decouvrir)

**TERRE D'ÉNERGIES**

**IMPRIMERIE**



**Technique repro**

**Composition**

**Impression**

**Façonnage**

*Création  
Technique  
Couleurs*

## **Imprimoffset**

Alfred Burgunder  
16, rue des Annonciades  
2900 Porrentruy  
Tél. 032 466 43 53  
Fax 032 466 13 22  
Courriel: [imprimoffset-ab@bluewin.ch](mailto:imprimoffset-ab@bluewin.ch)

**Vous organisez  
une manifestation,  
nous sommes  
à votre disposition  
pour tous vos imprimés :**

- sets de table
- cartes à gratter
- affiches
- flyers
- programmes
- etc

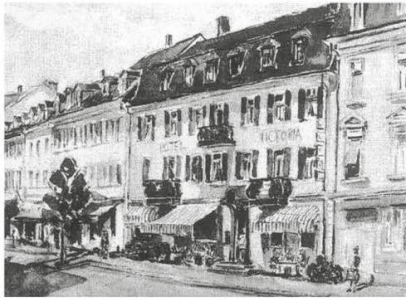
**ROOSS**

Ça roule.

Imprimerie Roos SA  
Tél. +41 32 499 99 65  
Fax +41 32 499 90 60

CH-2746 Crémines  
info@roossa.ch  
www.roossa.ch





2800 Delémont – Place de la Gare  
Tél. 032 422 17 57 – [victo@bluewin.ch](mailto:victo@bluewin.ch)  
[www.victoria-delemont.ch](http://www.victoria-delemont.ch)

**Famille Kai & Honorine Rosenfeldt-Kueny**  
vous présente ses compliments et se recommande pour

Sa bonne cuisine  
Ses spécialités de saison

Ses chambres confortables  
Ses salles pour banquets



**informatique**  
Innovations & Compétences

**BOUCHERIE-CHARCUTERIE**  
**VANHOUTEGHEM**

2900 PORRENTUUY  
19, Faubourg de France Tél. 032 466 19 81





**u n e  
v i l l e  
q u i  
v i t**



**Restaurant  
SOLDATI**

**Hôtel du Cerf**

Repas  
gastronomiques  
sur réservation

1\* Michelin 16/20 Gault Millau

**2605 Sonceboz**

Tél. 032 488 33 22

Fax 032 488 33 21

[www.cerf-sonceboz.ch](http://www.cerf-sonceboz.ch)

Fermeture  
mardi dès 14 h et mercredi

**Hôtel  
Bellevue**  
*Restaurant Porrentruy*

Fabrice Burgunder

Tél. 032 466 55 44

[www.bellevue-porrentruy.ch](http://www.bellevue-porrentruy.ch)

# L'histoire et la culture, ça compte. Chez nous aussi:

la Mobilière Jura et Moutier-  
St-Imier, à votre disposition  
depuis plus de 180 ans.

**Agence générale du Jura**

Marianne Chapuis

Rue de la Mobilière 22

2800 Delémont

T 032 424 40 20

[jura@mobilier.ch](mailto:jura@mobilier.ch)

[mobilier.ch](http://mobilier.ch)

**Agence générale Moutier-St-Imier**

Eric Vega


Rue Centrale 1

2740 Moutier


T 032 494 53 20

[moutier@mobilier.ch](mailto:moutier@mobilier.ch)


**la Mobilière**




**Groupe Corbat**




GRUMES, SCIAGES  
& DÉBITS




CONSTRUCTION  
BOIS



AMÉNAGEMENTS  
EXTÉRIEURS



TRAVERSES DE  
CHEMIN DE FER



PELLETS -  
GRANULÉS DE BOIS

[www.corbat-holding.ch](http://www.corbat-holding.ch)

*La Société jurassienne d'Émulation remercie  
tous ses membres qui paient régulièrement  
leurs cotisations, et tout particulièrement celles  
et ceux qui lui adressent des dons.*



**FIDUCIAIRE**  
**SIMON KOHLER SA**

*L'expert - fiscal diplômé*



**audit sa**

*L'expert - réviseur agréé*

**DEUX SOCIÉTÉS  
DEUX COMPÉTENCES  
POUR MIEUX VOUS SERVIR**

**[www.fiduciairekohler.ch](http://www.fiduciairekohler.ch)**



Château de Pleujouse  
CG Praud-Prongué S.à.r.l.  
Artisans cuisiniers  
CH - 2953 Pleujouse

Tél. +41 32 462 10 80  
Fax +41 32 462 10 84  
le.chateau@bluewin.ch

Ouvert du  
mercredi au dimanche

**Allianz** 

**Nicolas Paupe**

Conseiller certifié AFA & Cicero

**Assurances pour Privés  
& Entreprises**

078 / 604.97.15

nicolas.paupe@allianz.ch



Agence Générale Fabrice Mouttet  
Av. de la Gare 42, 2800 Delémont



ESPACE PAYSAN HORLOGER

FABRIQUE D'ASSORTIMENTS  
**H. BEAUMANN & C<sup>o</sup>**  
LES BOIS (Suisse)

Téléphone  
410



Téléphone  
410

**Assortiments cylindre** pivotés qualité soignée ;  
depuis 5 à 20 lignes.

**Pignons** taillés à pivots levés, garantis comme  
qualité et trempe.

A la quête de notre histoire au musée du Boéchet,  
ou sur le parcours du paysan horloger,  
entre Le Noirmont et Les Bois.

Brochure guide en vente dans les offices du tourisme

**CHOFFAT**  
OPTIQUE

**NICOLAS CHOFFAT**  
CHEMIN DES VANNIERS 13  
2900 PORRENTROY

032 466 42 52

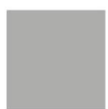
choffatoptique@gmail.com



**AXA** *winterthur*

**réinventons / l'assurance**

Alexis Choffat 079 445 29 94  
alexis.choffat@axa.ch



INFORMATIQUE • COPIEURS MULTIFONCTIONS

**Les professionnels à votre service !**



rte de Courgenay 58  
2900 PORRENTUROY

rue St-Randoald 34  
2800 DELEMONT

[www.tibo.ch](http://www.tibo.ch)

☎ 032 465 94 65

**villat** meubles

**UN JOUR VOUS Y VIENDREZ.**

6000 m<sup>2</sup> d'exposition - Buix et Delémont - ouvert le jeudi soir - villat.ch

ÇA, C'EST TOUT MOI:

**S'EXCLAMER MMMH  
APRÈS CHAQUE BOUCHÉE.**



**INCORRIGIBLE.**